

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 53 (1945)

Heft: 50

Vereinsnachrichten: Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielle Mitteilungen Communications officielles

Roten Kreuz

Auszug aus den Verhandlungen des Zentralkomitees des Schweiz. Roten Kreuzes.

Donnerstag, 6. Dezember 1945.

1. Der Präsident berichtet über die Sitzung des «Conseil des Gouverneurs» der Liga der Rotkreuzgesellschaften in Paris. Sie hat den Präsidenten des Amerikanischen Roten Kreuzes, O'Connor, zu ihrem Präsidenten gewählt und scheint eine intensive Tätigkeit entfalten zu wollen.

2. Herr Luy berichtet über die befriedigenden Ergebnisse der verschiedenen Röntgenmissionen im Ausland. Das Zentralkomitee beschliesst grundsätzlich, der Schweizer Spende die Mitwirkung des Schweiz. Roten Kreuzes für eine weitere Mission zuzusagen. Verschiedene weitere Aktionen medizinischer Natur in Frankreich sollen vorbereitet werden.

3. Ueber die Hilfe in Oberitalien wurden verschiedene Beschlüsse gefasst. Insbesondere soll eine bessere Koordination der Hilfeleistungen der verschiedenen Organisationen angestrebt werden.

4. Das Zentralkomitee nimmt Kenntnis von der Schenkung eines landwirtschaftlichen Gutes in den französischen Cevennen, auf dem die bereits bestehende Aktion der Kinderhilfe nun weitergeführt werden kann.

5. Der Zentralkassier gibt Kenntnis von einem dem Schweiz. Roten Kreuz zugekommenen Legat.

6. Herrn Dr. Scherz, der auf Ende des Jahres zurücktritt, wird der beste Dank für seine Tätigkeit ausgesprochen.

Extrait des discussions de la séance du Comité central de la Croix-Rouge suisse,

du jeudi 6 décembre 1945.

1^o Le président fait rapport sur la session du «Conseil des Gouverneurs» de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, tenue à Paris. La Ligue a porté à sa présidence M. O'Connor, président de la Croix-Rouge américaine. Elle projette de déployer à l'avenir une intense activité.

2^o M. Luy donne connaissance des résultats satisfaisants obtenus par deux missions radiologiques qui viennent de rentrer de l'étranger. Le Comité central décide en principe d'accorder au Don suisse le concours de la Croix-Rouge suisse pour de nouvelles missions de même nature. Diverses autres missions, de caractère médical, pourront également être préparées pour la France.

3^o Diverses décisions sont ensuite prises relativement à notre action de secours en faveur de l'Italie septentrionale. Il y aura lieu, en particulier, de s'efforcer d'obtenir dorénavant une meilleure coordination des actions de secours entreprises par les différentes organisations suisses qui s'efforcent de secourir actuellement l'Italie.

4^o Le Comité central prend acte de la donation à la Croix-Rouge suisse d'un domaine agricole situé dans les Cévennes en France, domaine sur lequel pourra être continuée l'œuvre déjà existante du Secours aux enfants.

5^o Le Caissier central fait part d'un legs remis à la Croix-Rouge suisse.

6^o Le Comité central exprime à M. le Dr Scherz, qui achève à la fin de l'année sa carrière à la Croix-Rouge suisse, ses remerciements les meilleurs pour l'activité qu'il a déployée à son service.

Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Vorverschiebung des Einsendetermins.

Mit Rücksicht auf die kommenden Festtage über Weihnachten und Neujahr müssen Anzeigen und Berichte schon bis *Samstag, 22. Dez., resp. 29. Dez.,* jeweils spätestens 9.00, in Olten eintreffen, um noch in der Nummer der folgenden Woche berücksichtigt werden zu können.

Wir bitten unsere Samariterfreunde, dieser Vorverschiebung die gebührende Aufmerksamkeit zu schenken.

Encore une fois nous prions

les correspondants de nos sections de bien vouloir nous envoyer les avis et rapports plus tôt, en vue des fêtes de Noël et de Nouvel-An. Tous les avis doivent parvenir à notre Secrétariat déjà pour le *samedi 22 décembre, resp. 29 décembre* à 9 h. 00, afin de pouvoir les publier dans le numéro de la semaine suivante. Prière de bien vouloir prendre bonne note de ce changement.

Eine seltene Ueberraschung hat dieser Tage die Hilfskasse des Schweiz. Samariterbundes erfahren dürfen. Durch Vermittlung einer von echtem Samaritergeist beseelten Hilfslehrerin hat uns eine edle Gönnerin unserer Samaritersache die hochherzige Gabe von Fr. 1000.-- überweisen lassen. Eine solche aussergewöhnliche Spende wissen wir gar wohl zu schätzen und sind dafür von Herzen dankbar.

Jahraus, jahrein begegnen wir in unserer grossen Samariterfamilie viel Kummer und Not. Diese mildern zu helfen mit grösseren und kleineren Unterstützungen ist uns möglich dank den Zuwendungen, die unserer Hilfskasse immer und immer wieder zufließen. Dass wir so vielen unverschuldet in Not geratenen Samariterinnen und Samaritern wirksame und willkommene Hilfe bringen dürfen, darob wollen wir uns glücklich schätzen.

Une surprise rare a été faite ces derniers jours à la Caisse de secours de l'Alliance suisse des Samaritains. Par l'entremise d'une dévouée monitrice samaritaine ayant le feu sacré pour notre œuvre une généreuse donatrice nous a fait parvenir le don magnifique de fr. 1000.--. Nous savons apprécier ce geste extraordinaire à sa juste valeur et nous en sommes très reconnaissants.

De tout temps nous rencontrons dans notre grande famille samaritaine bien du chagrin et de la misère. Il nous est possible de les soulager, grâce aux dons qui ne cessent de parvenir à notre Caisse de secours. Aider de nombreux samaritains et samaritaines qui tombent dans la gêne sans qu'il y ait de leur faute, n'est-ce pas beau? Nous nous estimons tant heureux de pouvoir le faire.

Für unsere Hilfslehrer.

Winterübungen.

Von zwei Hilfslehrern ist uns mitgeteilt worden, dass sie kürzlich Gelegenheit hatten, einer Winterübung mit Skis und verschiedenen Rettungsschlitzen beizuwohnen. Diese sehr interessante Uebung im Gelände des Tanzbodens (Ebnet-Kappel) stand unter der Leitung der dortigen Samariterhilslehrerin und eines Ski-Instruktors.

Zufällig ergab es sich, dass noch zwei weitere Hilfslehrer, die gerade eine Skitour machten. Zeugen dieser Uebung wurden. Sie haben uns nun die Anregung unterbreitet, ob es nicht möglich wäre, dass Hilfslehrer aus verschiedenen Himmelsrichtungen sich an einem bestimmten Sonntag zu einer Uebung zusammenfinden könnten, die unter der Leitung eines tüchtigen Instruktors stehen würde. Wir sind der Auffassung, dass es Sache der zuständigen Hilfslehrerverbände ist, solche Uebungen zu veranstalten. Es können solche Tagungen nach den einschlägigen Bestimmungen subventioniert werden. Wir empfehlen deshalb den in Betracht kommenden Hilfslehrerverbänden im ganzen Lande, solche Uebungen gelegentlich zu veranstalten und diese in der Rubrik «Anzeigen von Verbänden» bekanntzugeben mit der Einladung auch an Hilfslehrer anderer Gegenden, sich daran zu beteiligen, sofern das Interesse vorhanden ist.

la misère qui sévit dans les pays plus particulièrement touchés par la guerre:

Les détresses engendrées par la guerre, les ruines qu'elle a laissées, sont d'une telle gravité et d'un tel tragique qu'on peut dès maintenant prévoir que des cris d'alarme devront être jetés de façon répétée en faveur des innombrables victimes du cauchemar que le monde vient de vivre.

C'est ainsi qu'ayant entendu, sur la situation de certains pays, les exposés bouleversants de divers délégués à la Conférence consultative qui vient de se réunir à Genève, sous les auspices de la Ligue, les

deux institutions internationales de la Croix-Rouge se devaient à elles-mêmes et devaient à l'humanité d'agir sans délai.

Et c'est en faveur des victimes les plus pitoyables de l'affreux conflit, les enfants, menacés qu'ils sont de mort imminente (pour l'Europe seulement par centaines de milliers si des secours immédiats ne leur sont pas donnés, l'hiver étant tout proche) que le Comité et la Ligue ont lancé conjointement aux sociétés sœurs de la Croix-Rouge, le 8 novembre, le très pressant appel que voici:

«Les 43 sociétés nationales de la Croix-Rouge, réunies dans la Conférence consultative, convoquée par la Ligue des sociétés de la